

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, NOVEMBER 1, 2008

OTTAWA, LE SAMEDI 1^{ER} NOVEMBRE 2008

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 9, 2008, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 9 janvier 2008 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 142, No. 44 — November 1, 2008

Government notices	2880
Parliament	
Chief Electoral Officer	2882
Commissions	2883
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	2895
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Index	2903

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 142, n^o 44 — Le 1^{er} novembre 2008

Avis du gouvernement	2880
Parlement	
Directeur général des élections	2882
Commissions	2883
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	2895
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	2904

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Significant New Activity Notice No. 15253

Significant New Activity Notice

(Section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health have assessed information in respect of the substance Fatty acids, tall-oil, reaction products with alkylamine and 2-propenoic acid;

Whereas the substance is not on the *Domestic Substances List*;

And whereas the Ministers suspect that a significant new activity in relation to the substance may result in the substance becoming toxic under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,

Therefore, the Minister of the Environment indicates, pursuant to section 85 of that Act, that subsection 81(4) of the same Act applies with respect to the substance in accordance with the Annex.

JOHN BAIRD

Minister of the Environment

ANNEX

Information Requirements

(Section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

1. In relation to the substance Fatty acids, tall-oil, reaction products with alkylamine and 2-propenoic acid, a significant new activity is the use of the substance in Canada in any quantity, other than in oil and gas production operations and refining operations of petroleum products.

2. A person that proposes a significant new activity set out in this Notice for this substance shall provide to the Minister of the Environment, at least 90 days prior to the commencement of the proposed significant new activity, the following information:

- (a) a description of the proposed significant new activity in relation to the substance;
- (b) the information specified in Schedule 4 of the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*;
- (c) the information specified in items 8 and 10 of Schedule 5 to those Regulations;
- (d) the information specified in items 7 and 9 of Schedule 6 to those Regulations;
- (e) all other information or data in respect of the substance that are in the possession of the person who proposes the significant new activity or to which they have access and that are relevant to determine whether or not the substance is toxic or capable of becoming toxic;
- (f) test data from a skin sensitization study in respect of the substance, conducted according to the methodology described in the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD) Test Guideline No. 429, entitled *Skin Sensitisation: Local Lymph Node Assay*, and in conformity with the

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis de nouvelle activité n° 15253

Avis de nouvelle activité

(Article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

Attendu que le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé ont évalué les renseignements dont ils disposent concernant la substance Acides gras de tallöl, produits de réaction avec l'alkylamine et l'acide acrylique;

Attendu que la substance n'est pas inscrite sur la *Liste intérieure*;

Attendu que les ministres soupçonnent qu'une nouvelle activité relative à la substance peut rendre celle-ci toxique en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*,

Pour ces motifs, le ministre de l'Environnement assujettit, en vertu de l'article 85 de cette loi, la substance au paragraphe 81(4) de la même loi, conformément à l'annexe ci-après.

Le ministre de l'Environnement

JOHN BAIRD

ANNEXE

Exigences en matière de renseignements

(Article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

1. À l'égard de la substance Acides gras de tallöl, produits de réaction avec l'alkylamine et l'acide acrylique, une nouvelle activité est son utilisation au Canada, peu importe la quantité en cause, autre que dans le cadre soit d'opérations de production de pétrole et de gaz soit d'opérations de raffinage de produits pétroliers.

2. Une personne ayant l'intention d'utiliser cette substance pour une nouvelle activité prévue par le présent avis doit fournir au ministre de l'Environnement, au moins 90 jours avant le début de la nouvelle activité proposée, les renseignements suivants :

- a) la description de la nouvelle activité proposée à l'égard de la substance;
- b) les renseignements prévus à l'annexe 4 du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*;
- c) les renseignements prévus aux articles 8 et 10 de l'annexe 5 de ce règlement;
- d) les renseignements prévus aux articles 7 et 9 de l'annexe 6 de ce règlement;
- e) tous les autres renseignements ou données d'essai dont dispose la personne ayant l'intention d'utiliser la substance pour la nouvelle activité ou auxquels elle peut avoir accès et qui permettent de déterminer si la substance est effectivement ou potentiellement toxique ou non;
- f) les résultats d'un essai de sensibilisation cutanée à l'égard de la substance, effectué selon la méthode décrite dans la ligne directrice 429 de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), intitulée *Sensibilisation cutanée* :

practices described in the “OECD Principles of Good Laboratory Practice” set out in Annex 2 of the *Decision of the Council Concerning the Mutual Acceptance of Data in the Assessment of Chemicals*, adopted on May 12, 1981, and that are current at the time the test data are developed; and

(g) the concentration of the substance in the end-use products.

3. The above information will be assessed within 90 days after the day on which it is received by the Minister of the Environment.

EXPLANATORY NOTE

(This explanatory note is not part of the Significant New Activity Notice.)

A Significant New Activity Notice is a legal instrument issued by the Minister of the Environment pursuant to section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. The Significant New Activity Notice sets out the appropriate information that must be provided to the Minister for assessment prior to the commencement of a new activity as described in the Notice.

Substances that are not listed on the *Domestic Substances List* can be manufactured or imported only by the person who has met the requirements set out in section 81 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. Under section 86 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, in circumstances where a Significant New Activity Notice is issued for a new substance, it is the responsibility of every person who transfers the physical possession or control of the substance to notify all persons to whom the possession or control is transferred of the obligation to comply with the Significant New Activity Notice and of the obligation to notify of any new activity and all other information as described in the Notice. It is the responsibility of the users of the substance to be aware of and comply with the Significant New Activity Notice and to submit a Significant New Activity notification to the Minister prior to the commencement of a significant new activity associated with the substance. However, as mentioned in subsection 81(6) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, a Significant New Activity notification is not required when the proposed new activity is regulated under an act or regulations listed on Schedule 2 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

A Significant New Activity Notice does not constitute an endorsement from Environment Canada of the substance to which it relates, or an exemption from any other laws or regulations that are in force in Canada and that may apply to this substance or activities involving the substance.

[44-1-o]

Essai des ganglions lymphatiques locaux, et suivant des pratiques de laboratoire conformes à celles énoncées dans les « Principes de l'OCDE relatifs aux bonnes pratiques de laboratoire », constituant l'annexe 2 de la *Décision du Conseil relative à l'acceptation mutuelle des données pour l'évaluation des produits chimiques* adoptée le 12 mai 1981, qui sont à jour au moment de l'obtention des résultats d'essai;

g) la concentration de la substance dans les produits finis.

3. Les renseignements ci-dessus seront évalués dans les 90 jours suivant leur réception par le ministre de l'Environnement.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note explicative ne fait pas partie de l'avis de nouvelle activité.)

Un avis de nouvelle activité est un document juridique publié par le ministre de l'Environnement en vertu de l'article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. L'avis de nouvelle activité indique les renseignements qui doivent, avant le début de la nouvelle activité décrite dans l'avis, parvenir au ministre pour qu'il les évalue.

Les substances qui ne sont pas inscrites sur la *Liste intérieure* ne peuvent être fabriquées ou importées que par la personne qui satisfait aux exigences de l'article 81 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. Lorsqu'un avis de nouvelle activité est publié pour une substance nouvelle, la personne qui transfère la possession matérielle ou le contrôle de la substance doit aviser tous ceux à qui elle en transfère la possession ou le contrôle de l'obligation qu'ils ont aux termes de l'article 86 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de se conformer à l'avis de nouvelle activité et de déclarer toute nouvelle activité et toute autre information décrite dans l'avis. Il incombe également aux utilisateurs de la substance de prendre connaissance de l'avis de nouvelle activité et de s'y conformer, ainsi que d'envoyer une déclaration de nouvelle activité au ministre avant le début d'une nouvelle activité associée à la substance. Il est à noter que le paragraphe 81(6) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* précise qu'une déclaration de nouvelle activité n'est pas requise lorsque la nouvelle activité proposée est réglementée par une loi ou un règlement inscrit à l'annexe 2 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

Un avis de nouvelle activité ne constitue ni une approbation d'Environnement Canada à l'égard de la substance à laquelle il est associé, ni une exemption de l'application de toute autre loi ou de tout autre règlement en vigueur au Canada pouvant également s'appliquer à la substance ou à des activités connexes qui la concernent.

[44-1-o]

PARLIAMENT**CHIEF ELECTORAL OFFICER**

CANADA ELECTIONS ACT

Return of Members elected at the 40th general election

Notice is hereby given that the above-mentioned notice was published as Extra Vol. 142, No. 10, on Friday, October 24, 2008.

[44-1-o]

CHIEF ELECTORAL OFFICER

CANADA ELECTIONS ACT

Return of Members elected at the 40th general election

Notice is hereby given that the above-mentioned notice was published as Extra Vol. 142, No. 11, on Monday, October 27, 2008.

[44-1-o]

CHIEF ELECTORAL OFFICER

CANADA ELECTIONS ACT

Return of Members elected at the 40th general election

Notice is hereby given that the above-mentioned notice was published as Extra Vol. 142, No. 12, on Tuesday, October 28, 2008.

[44-1-o]

CHIEF ELECTORAL OFFICER

CANADA ELECTIONS ACT

Return of Members elected at the 40th general election

Notice is hereby given that the above-mentioned notice was published as Extra Vol. 142, No. 13, on Wednesday, October 29, 2008.

[44-1-o]

PARLEMENT**DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS**

LOI ÉLECTORALE DU CANADA

Rapport de députés(es) élus(es) à la 40^e élection générale

Avis est par les présentes donné que l'avis susmentionné a été publié dans l'édition spéciale vol. 142, n° 10, le vendredi 24 octobre 2008.

[44-1-o]

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

LOI ÉLECTORALE DU CANADA

Rapport de députés(es) élus(es) à la 40^e élection générale

Avis est par les présentes donné que l'avis susmentionné a été publié dans l'édition spéciale vol. 142, n° 11, le lundi 27 octobre 2008.

[44-1-o]

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

LOI ÉLECTORALE DU CANADA

Rapport de députés(es) élus(es) à la 40^e élection générale

Avis est par les présentes donné que l'avis susmentionné a été publié dans l'édition spéciale vol. 142, n° 12, le mardi 28 octobre 2008.

[44-1-o]

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

LOI ÉLECTORALE DU CANADA

Rapport de député(es) élus(es) à la 40^e élection générale

Avis est par les présentes donné que l'avis susmentionné a été publié dans l'édition spéciale vol. 142, n° 13, le mercredi 29 octobre 2008.

[44-1-o]

COMMISSIONS

CANADA REVENUE AGENCY

INCOME TAX ACT

Revocation of registration of charities

The following notice of proposed revocation was sent to the charities listed below revoking them for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(c), 168(1)(d) and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the organizations listed below under subsection 149.1(2) of the *Income Tax Act* and that the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
140263443RR0001	CHOSON KALLAH FUND OF TORONTO, TORONTO, ONT.
896373628RR0001	LIBERTY ASSEMBLY OF GOD INC., NORTH YORK, ONT.

TERRY DE MARCH
*Director General
Charities Directorate*

[44-1-o]

*Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance*
TERRY DE MARCH

[44-1-o]

CANADA REVENUE AGENCY

INCOME TAX ACT

Revocation of registration of charities

The registered charities listed below have consolidated or merged with other organizations and have requested that their registration be revoked. Therefore, the following notice of intention to revoke has been sent to them, and is now being published according to the requirements of the *Income Tax Act*:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(a) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(a) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
107359572RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE ST-PIERRE-CHANEL-DE-HULL, GATINEAU (QC)
107361784RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE NOTRE-DAME-DES-VICTOIRES, QUÉBEC (QC)
118907682RR0001	FABRIQUE DE LA PAROISSE NOTRE-DAME DU TRÈS SAINT-SACREMENT SAINT-HYACINTHE, SAINT-HYACINTHE (QC)
118907740RR0001	FABRIQUE DE LA PAROISSE SACRÉ-CŒUR DE-JÉSUS ST-HYACINTHE, SAINT-HYACINTHE (QC)
118989003RR0001	LA CONGRÉGATION DES TÉMOINS DE JÉHOVAH ALMA DU LAC 70045 INC., ALMA (QC)
118994045RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE SAINT-RENÉ-GOUPIL, MARSTON (QC)
118999614RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE SAINT-ROMAIN DE HEMMINGFORD, HEMMINGFORD (QC)
119085751RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE SAINT-RAYMOND, HULL (QC)
119163715RR0001	ST. ANDREWS NORWOOD UNITED CHURCH, MOUNT ROYAL, QUE.
119288918RR0004	CONGRÉGATION DES TÉMOINS DE JÉHOVAH DE MONT-LAURIER-DES RUISSEAUX (QUÉBEC), DES RUISSEAUX (QC)
119288918RR0599	NORTH CONGREGATION OF JEHOVAH'S WITNESSES, CASTLEGAR, BRITISH COLUMBIA, ROBSON, B.C.
129585006RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE SAINT-RÉMI-D'AMHERST, MONT-LAURIER (QC)

COMMISSIONS

AGENCE DU REVENU DU CANADA

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé aux organismes de bienfaisance indiqués ci-après parce qu'ils n'ont pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)b), 168(1)c), 168(1)d) et 168(1)e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes mentionnés ci-dessous en vertu du paragraphe 149.1(2) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

AGENCE DU REVENU DU CANADA

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance

Les organismes de bienfaisance enregistrés dont les noms figurent ci-dessous ont fusionné avec d'autres organismes et ont demandé que leur enregistrement soit révoqué. Par conséquent, le ministère leur a envoyé l'avis suivant qui est maintenant publié conformément aux dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)a) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
131514416RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE NOTRE-DAME-DES-ANGES, AMHERST (QC)
131635708RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE SAINT-ANDRÉ, LAC-DES-PLAGES (QC)
134691443RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE SAINTE-CLOTHILDE, SAINTE-CLOTILDE (QC)
888483393RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE NOTRE-DAME-DE-PROTECTION, TERRASSE-VAUDREUIL (QC)
890552045RR0001	VICTORIA GENERAL HOSPITAL COMMUNITY SERVICES FUND, VICTORIA, B.C.

TERRY DE MARCH
*Director General
Charities Directorate*

[44-1-o]

*Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance*
TERRY DE MARCH

[44-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

APPEAL

Notice No. HA-2008-007

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) will hold a public hearing to consider the appeal referenced hereunder. This hearing will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's Hearing Room No. 2, 18th Floor, Standard Life Centre, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at 613-998-9908 to obtain further information and to confirm that the hearing will be held as scheduled.

Customs Act

Dynamic Furniture Corp. v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: December 11, 2008
Appeal No.: AP-2005-043
Goods in Issue: Drawer slides
Dates of Entry: Between August 27, 2001, and January 11, 2005
Issue: Whether the goods in issue are properly classified under tariff item No. 8302.42.00 as base metal mountings, fittings and similar articles suitable for furniture, as determined by the President of the Canada Border Services Agency, or should be classified under tariff item No. 8482.80.90 as linear bearings, as claimed by Dynamic Furniture Corp.

Tariff Items at Issue: Dynamic Furniture Corp.—8482.80.90
President of the Canada Border Services Agency—8302.42.00

October 23, 2008

By order of the Tribunal
HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[44-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

ORDER

Fasteners

Notice is hereby given that, on October 24, 2008, pursuant to paragraph 76.01(5)(b) of the *Special Import Measures Act*, the

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

APPEL

Avis n° HA-2008-007

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) tiendra une audience publique afin d'entendre l'appel mentionné ci-dessous. L'audience débutera à 9 h 30 et aura lieu dans la salle d'audience n° 2 du Tribunal, 18^e étage, Standard Life Centre, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario). Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister à l'audience doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-998-9908 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date de l'audience.

Loi sur les douanes

Dynamic Furniture Corp. c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience : Le 11 décembre 2008
Appel n° : AP-2005-043
Marchandises en cause : Coulisses de tiroir
Dates d'entrée : Entre le 27 août 2001 et le 11 janvier 2005
Question en litige : Déterminer si les marchandises en cause sont correctement classées dans le numéro tarifaire 8302.42.00 à titre de garnitures, ferrures et articles similaires en métaux communs pour meubles, comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, ou si elles doivent être classées dans le numéro tarifaire 8482.80.90 à titre de roulements linéaires, comme l'a soutenu Dynamic Furniture Corp.

Numéros tarifaires en cause : Dynamic Furniture Corp. — 8482.80.90
Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 8302.42.00

Le 23 octobre 2008

Par ordre du Tribunal
Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[44-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

ORDONNANCE

Pièces d'attache

Avis est donné par la présente que, le 24 octobre 2008, aux termes du paragraphe 76.01(5) de la *Loi sur les mesures spéciales*

Canadian International Trade Tribunal made no amendment to its findings (Interim Review No. RD-2008-001).

Ottawa, October 24, 2008

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[44-1-o]

d'importation, le Tribunal canadien du commerce extérieur n'a pas modifié ses conclusions (réexamen intermédiaire n° RD-2008-001).

Ottawa, le 24 octobre 2008

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[44-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, 819-997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), 819-994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, 902-426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), 902-426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, 204-983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), 204-983-6317 (fax);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, 604-666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), 604-666-8322 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Quebec H2Z 1G2, 514-283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), 514-283-3689 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, 416-952-9096 (telephone), 416-954-6343 (fax);
- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, 306-780-3422 (telephone), 306-780-3319 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, 780-495-3224 (telephone), 780-495-3214 (fax).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, 819-997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), 819-994-0218 (télécopieur);
- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, 902-426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), 902-426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, 204-983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), 204-983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, 604-666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), 604-666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, 514-283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), 514-283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, 416-952-9096 (téléphone), 416-954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, 306-780-3422 (téléphone), 306-780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, 780-495-3224 (téléphone), 780-495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

<p>2008-289</p> <p>TBayTel Thunder Bay and surrounding areas, Ontario</p> <p>Approved — Operation of a Class 1 terrestrial broadcasting distribution undertaking to serve Thunder Bay and the surrounding areas, Ontario.</p>	<p>October 20, 2008</p>	<p>2008-289</p> <p>TBayTel Thunder Bay et ses environs (Ontario)</p> <p>Approuvé — L'exploitation d'une entreprise terrestre de distribution de radiodiffusion de classe 1 pour desservir Thunder Bay et ses environs (Ontario).</p>	<p>Le 20 octobre 2008</p>
<p>2008-290</p> <p>TBayTel Thunder Bay and surrounding areas, Ontario</p> <p>Approved — Broadcasting licence to operate a regional video-on-demand service largely composed of feature films.</p>	<p>October 20, 2008</p>	<p>2008-290</p> <p>TBayTel Thunder Bay et ses environs (Ontario)</p> <p>Approuvé — Licence de radiodiffusion afin d'exploiter un service régional de vidéo sur demande principalement composé de longs métrages.</p>	<p>Le 20 octobre 2008</p>
<p>2008-291</p> <p>Russ Wagg, on behalf of a corporation to be incorporated Quadra Island, British Columbia</p> <p>Denied — Broadcasting licence to operate an English-language, low-power commercial FM radio programming undertaking on Quadra Island.</p>	<p>October 21, 2008</p>	<p>2008-291</p> <p>Russ Wagg, au nom d'une société devant être constituée Quadra Island (Colombie-Britannique)</p> <p>Refusé — Licence de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise de programmation de radio FM commerciale de faible puissance de langue anglaise à Quadra Island.</p>	<p>Le 21 octobre 2008</p>
<p>2008-292</p> <p>Canadian Broadcasting Corporation Woodstock, New Brunswick</p> <p>Approved — Amendment to the broadcasting licence for the English-language radio programming undertaking CBZF-FM Fredericton in order to change the frequency of its transmitter CBZW-FM Woodstock.</p>	<p>October 21, 2008</p>	<p>2008-292</p> <p>Société Radio-Canada Woodstock (Nouveau-Brunswick)</p> <p>Approuvé — Modification de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio de langue anglaise CBZF-FM Fredericton afin de changer la fréquence de son émetteur CBZW-FM Woodstock.</p>	<p>Le 21 octobre 2008</p>
<p>2008-293</p> <p>Vista Radio Ltd. Nelson, British Columbia</p> <p>Approved — Change in the authorized contours of CHNV-FM Nelson by increasing the average effective radiated power, increasing the effective antenna height above average terrain and relocating the transmitter.</p>	<p>October 21, 2008</p>	<p>2008-293</p> <p>Vista Radio Ltd. Nelson (Colombie-Britannique)</p> <p>Approuvé — Modification du périmètre de rayonnement autorisé de CHNV-FM Nelson en augmentant la puissance apparente rayonnée moyenne, en augmentant la hauteur effective de l'antenne au-dessus du sol moyen et en déplaçant l'émetteur.</p>	<p>Le 21 octobre 2008</p>
<p>2008-294</p> <p>Bluewater Community Radio Hanover, Ontario</p> <p>Approved — Change to the authorized contours of the English-language Type B community radio programming undertaking CFBW-FM Hanover.</p>	<p>October 23, 2008</p>	<p>2008-294</p> <p>Bluewater Community Radio Hanover (Ontario)</p> <p>Approuvé — Modification du périmètre de rayonnement autorisé de l'entreprise de programmation de radio communautaire de type B de langue anglaise CFBW-FM Hanover.</p>	<p>Le 23 octobre 2008</p>
<p>2008-295</p> <p>Northwoods Broadcasting Limited Fort Frances, Kenora, Dryden, Sioux Lookout, Ignace, Hudson, Atikokan, Red Lake and Ear Falls, Ontario</p> <p>Approved — Acquisition of the assets of the radio programming undertakings CFOB-FM Fort Frances, CJRL-FM Kenora, CKDR-FM Dryden, CKDR-2-FM Sioux Lookout and its transmitters CKDR-1 Ignace, CKDR-3 Hudson and CKDR-6 Atikokan as well as CKDR-5-FM Red Lake and its transmitter CKDR-4 Ear Falls, Ontario, from Fawcett Broadcasting Limited and broadcasting licences to continue the operation of these undertakings under the same terms and conditions as those in effect under the current licences.</p>	<p>October 23, 2008</p>	<p>2008-295</p> <p>Northwoods Broadcasting Limited Fort Frances, Kenora, Dryden, Sioux Lookout, Ignace, Hudson, Atikokan, Red Lake et Ear Falls (Ontario)</p> <p>Approuvé — Acquisition de l'actif des entreprises de programmation de radio CFOB-FM Fort Frances, CJRL-FM Kenora, CKDR-FM Dryden, CKDR-2-FM Sioux Lookout et ses émetteurs CKDR-1 Ignace, CKDR-3 Hudson et CKDR-6 Atikokan, de même que CKDR-5-FM Red Lake et son émetteur CKDR-4 Ear Falls (Ontario) de Fawcett Broadcasting Limited, et la demande en vue d'obtenir de nouvelles licences afin de poursuivre l'exploitation de ces entreprises suivant les mêmes modalités et conditions que celles en vigueur dans les licences actuelles.</p>	<p>Le 23 octobre 2008</p>

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC HEARING 2008-13-1

Notice of consultation and hearing

December 8, 2008

Gatineau, Quebec

Correction to Item 1 in the English version only and addition of an application

Deadline for submission of interventions and/or comments:
November 13, 2008

Further to its Broadcasting Notice of Public Hearing CRTC 2008-13 dated October 17, 2008, the Commission announces the following:

The following item is amended and the change is in bold:

Item 1

Across Canada

Application No. 2008-0892-5

Application by Sex-Shop Television Inc. for a licence to operate a national English-language Category 2 pay television programming undertaking to be known as Vanessa.

Addition of Item 16

16. Mayhem Media Corp.

Across Canada

For authority to acquire the assets of the digital Category 2 specialty service undertaking known as The Fight Network, from The Fight Network Inc.

October 24, 2008

[44-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2008-94

Notice of consultation

Application received

Various locations

Deadline for submission of interventions and/or comments:
November 24, 2008

The Commission has received the following applications:

1. Quebecor Media inc. on behalf of TVA Groupe Inc.

Montréal, Quebec

For suspension of the conditions of licence respecting cross-media ownership issues in order to comply with the Canadian Broadcast Standards Council's (CBSC) Journalistic Independence Code, which was approved in Broadcasting Public Notice 2008-95, October 20, 2008 (PN 2008-95).

2. Quebecor Media Inc. on behalf of Sun TV Company Inc.

Toronto, Ontario

For suspension of the conditions of licence respecting cross-media ownership issues in order to comply with the Canadian Broadcast Standards Council's (CBSC) Journalistic Independence Code, which was approved in Broadcasting Public Notice 2008-95, October 20, 2008.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AUDIENCE PUBLIQUE 2008-13-1

Avis de consultation et d'audience

Le 8 décembre 2008

Gatineau (Québec)

Correction à l'article 1 dans la version anglaise seulement et ajout d'une demande

Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :
le 13 novembre 2008

À la suite de son avis d'audience publique de radiodiffusion CRTC 2008-13 du 17 octobre 2008, le Conseil annonce ce qui suit :

Article 1

L'ensemble du Canada

Numéro de demande 2008-0892-5

Demande présentée par Télévision Sex-Shop Inc. en vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions de télévision payante de catégorie 2 de langue anglaise qui sera appelée Vanessa.

Ajout de l'article 16

16. Mayhem Media Corp.

L'ensemble du Canada

En vue d'obtenir l'autorisation d'acquérir l'actif de l'entreprise de service numérique spécialisé de catégorie 2 connue sous le nom de The Fight Network, de The Fight Network Inc.

Le 24 octobre 2008

[44-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2008-94

Avis de consultation

Demande reçue

Plusieurs collectivités

Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :
le 24 novembre 2008

Le Conseil a été saisi des demandes suivantes :

1. Quebecor Media inc. au nom du Groupe TVA inc.

Montréal (Québec)

Visant à faire suspendre l'application des conditions de licence relatives à la propriété mixte de médias afin de respecter le Code d'indépendance journalistique du Conseil canadien des normes de radiotélévision (CCNR), approuvé dans l'avis public de radiodiffusion 2008-95, daté du 20 octobre 2008 (AP 2008-95).

2. Quebecor Media Inc. au nom de Sun TV Company Inc.

Toronto (Ontario)

Visant à faire suspendre l'application des conditions de licence relatives à la propriété mixte de médias afin de respecter le Code d'indépendance journalistique du Conseil canadien des normes de radiotélévision (CCNR), approuvé dans l'avis public de radiodiffusion 2008-95, daté du 20 octobre 2008.

3. Canadian Broadcasting Corporation
Fort Fraser, British Columbia
For the revocation of the licence of the radiocommunication distribution undertaking CBCB-TV-2 serving Fort Fraser.

October 20, 2008

[44-1-o]

3. Société Radio-Canada
Fort Fraser (Colombie-Britannique)
En vue de révoquer la licence de l'entreprise de distribution de radiocommunication CBCB-TV-2 desservant Fort Fraser.

Le 20 octobre 2008

[44-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2008-95

Regulatory policy — Journalistic Independence Code — Selection of adjudicators and composition and operation of the Panel

Further to Journalistic Independence Code — Regulatory Policy, Broadcasting Public Notice CRTC 2008-5, January 15, 2008 (Broadcasting Public Notice 2008-5), the Commission approves the principles and criteria provided by the Canadian Broadcast Standards Council (CBSC) relating to its adjudicator selection process, as well as the creation of a Nominating Committee responsible for the appointment of adjudicators to all CBSC panels in accordance with these principles and criteria.

The Commission also approves the amendments to Clause 5 of the Journalistic Independence Code (the Code) as regards the presence of journalists on the panels adjudicating complaints related to the Code and the number of adjudicators required both for the composition of the Journalistic Independence Panel and for the investigation of matters related to the Code. An updated version of the Code is set out in the appendix to the notice. This version supersedes that issued in Broadcasting Public Notice 2008-5.

October 20, 2008

[44-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2008-95

Politique réglementaire — Code d'indépendance journalistique — Choix des membres décideurs, et composition et fonctionnement du Comité

Pour faire suite au Code d'indépendance journalistique — politique réglementaire, avis public de radiodiffusion CRTC 2008-5, 15 janvier 2008 (l'avis public de radiodiffusion 2008-5), le Conseil approuve, selon la proposition du Conseil canadien des normes de radiotélévision (le CCNR), les principes et les critères relatifs au processus de sélection des membres décideurs, de même que la création d'un Comité de nomination qui choisira les membres de tous les comités décisionnels du CCNR conformément à ces principes et à ces critères.

Le Conseil approuve également des modifications à l'article 5 du Code d'indépendance journalistique (le Code) en ce qui a trait à la présence de journalistes sur les comités traitant les plaintes reliées au Code et au nombre des membres décideurs requis tant pour la composition du Comité sur l'indépendance journalistique que pour les enquêtes portant sur des questions couvertes par le Code. La version mise à jour du Code est énoncée à l'annexe de l'avis. Cette version remplace celle qui accompagnait l'avis public de radiodiffusion 2008-5.

Le 20 octobre 2008

[44-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2008-96

Regulatory policy — Request to add The Sportsman Channel to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis

The Commission denies a request to add The Sportsman Channel to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis.

October 20, 2008

[44-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2008-96

Politique réglementaire — Demande d'ajout de The Sportsman Channel aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique

Le Conseil refuse une demande visant à ajouter The Sportsman Channel aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique.

Le 20 octobre 2008

[44-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2008-97

Regulatory policy — Disclosure of aggregate financial data for large broadcasting distribution undertakings and over-the-air television and radio ownership groups

The Commission announces its determination to disclose aggregate financial data for large broadcasting distribution undertakings, multi-system operators and over-the-air television and radio ownership groups, including Astral Media Inc., BCE Inc., Bragg Communications Inc., Canadian Broadcasting Corporation/Société Radio-Canada, Canwest Media Inc., Cogeco Inc., Corus Entertainment Inc., CTVglobemedia Inc., Newcap Inc., Quebecor Media Inc., Remstar Diffusion Inc., Rogers Communications Inc., Shaw Communications Inc. and their successors.

October 21, 2008

[44-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2008-97

Politique réglementaire — Divulgateion des données financières cumulatives des grandes entreprises de distribution de radiodiffusion et des grands groupes de propriété de radio et de télévision en direct

Le Conseil annonce qu'il divulguera les données financières cumulatives des grandes entreprises de distribution de radiodiffusion, des grands exploitants de systèmes multiples et des grands groupes de propriété de radio et de télévision en direct, y compris celles d'Astral Media inc., BCE inc., Bragg Communications Inc., Canadian Broadcasting Corporation/Société Radio-Canada, Canwest Media Inc., Cogeco Inc., Corus Entertainment Inc., CTVglobemedia Inc., Newcap Inc., Quebecor Média inc., Remstar Diffusion inc., Rogers Communications Inc. et Shaw Communications Inc. et leurs successeurs.

Le 21 octobre 2008

[44-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2008-98

Notice of consultation — Call for comments on the proposed addition of five non-Canadian third-language television services to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis

Deadline for submission of comments: November 21, 2008

The Commission received a request dated June 30, 2008, from Asian Television Network International Limited (ATN) for the addition of five non-Canadian, third-language satellite services to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis (the digital lists). ATN described these services as follows:

Star India Plus is a Hindi-language general entertainment channel that covers daily soaps, comedies, dramas, Bollywood blockbusters, game shows, lifestyle and kids' programming.

Star Chinese Channel is a Mandarin-language general entertainment channel that covers a wide range of programming from costume drama to contemporary series, cartoons, news, lifestyle, talk and variety shows.

Channel [V] Taiwan is a Mandarin-language trend-setting niche music channel that features the latest Asian chart-topping music videos, large-scale music events and compelling original programmes.

Star India Gold is a Hindi-language niche movie channel that brings audiences Bollywood blockbuster films.

Star Chinese Movies 2 is a Mandarin-language niche film channel that brings viewers some of the best Chinese movies from the 1970s to the 1990s.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2008-98

Avis de consultation — Appel aux observations sur l'ajout proposé de cinq services non canadiens en langue tierce aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique

Date limite pour le dépôt des observations : le 21 novembre 2008

Le Conseil a reçu une demande, en date du 30 juin 2008, de Asian Television Network International Limited (ATN), en vue d'ajouter cinq services non canadiens en langue tierce, aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique (les listes numériques). ATN a décrit les services comme suit :

Star India Plus est un service de divertissement général en hindi qui présente des feuilletons quotidiens, des comédies, des émissions dramatiques, des superproductions bollywoodiennes, des jeux questionnaires, des émissions sur le mode de vie et des émissions pour les enfants.

Star Chinese Channel est un service de divertissement général en mandarin qui présente un large éventail de programmation, depuis les drames historiques jusqu'aux séries contemporaines en passant par les dessins animés, les nouvelles, les émissions sur le mode de vie, les variétés et les débats-causeries.

Channel [V] Taiwan est un service créneau en mandarin consacré aux dernières tendances musicales et qui présente les plus récents et meilleurs vidéoclips des palmarès asiatiques, les grands spectacles de musique et des émissions de conception originale à ne pas manquer.

Star India Gold est un service créneau en hindi consacré au cinéma qui présente les superproductions de Bollywood.

Star Chinese Movies 2 est un service créneau en mandarin consacré au cinéma qui présente aux auditeurs certains des meilleurs films chinois des années 70 à 90.

The Commission calls for comments on ATN's request for the addition of these five services to the digital lists. Parties submitting comments on the request should also submit a true copy of their comments to the Canadian sponsor, ATN, at the following address:

Asian Television Network International Limited
130 Pony Drive
Newmarket, Ontario
L3Y 7B6
Email: prakash@asiantelevison.com
Telephone: 905-836-6460
Fax: 905-853-5212

Proof that comments have been sent to ATN must accompany the original version of the comments sent to the Commission.

October 22, 2008

[44-1-o]

NATIONAL ENERGY BOARD

APPLICATION TO EXPORT ELECTRICITY TO THE UNITED STATES

Green Tech Finance Inc.

By an application dated October 24, 2008, Green Tech Finance Inc. (the "Applicant") has applied to the National Energy Board (the "Board"), under Division II of Part VI of the *National Energy Board Act* (the "Act"), for authorization to export up to 49 999 MWh of interruptible energy for a period of 10 years or less.

The Board wishes to obtain the views of interested parties on this application before issuing a permit or recommending to the Governor in Council that a public hearing be held. The directions on procedure that follow explain in detail the procedure that will be used.

1. The Applicant shall deposit and keep on file, for public inspection during normal business hours, copies of the application at its offices located at Green Tech Finance Inc., 707 8th Street, Unit 113, New Westminster, British Columbia V3M 3S6, 604-357-3956 (telephone), 866-631-0569 (fax), info@greentechfinance.ca (email), and provide a copy of the application to any person who requests one. A copy of the application is also available for viewing during normal business hours in the Board's library, 444 Seventh Avenue SW, Room 1002, Calgary, Alberta T2P 0X8.

2. Submissions that any party wishes to present shall be filed with the Secretary of the Board, 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0X8, 403-292-5503 (fax), and served on the Applicant by December 1, 2008.

3. Pursuant to subsection 119.06(2) of the Act, the Board shall have regard to all considerations that appear to it to be relevant. In particular, the Board is interested in the views of submitters with respect to

- (a) the effect of the exportation of the electricity on provinces other than that from which the electricity is to be exported;
- (b) the impact of the exportation on the environment; and
- (c) whether the Applicant has

Le Conseil lance un appel aux observations à l'égard de la demande de ATN d'ajouter ces cinq services non canadiens en langue tierce aux listes numériques. Les parties qui déposent leurs observations doivent en faire parvenir une copie au parrain canadien, ATN, à l'adresse suivante :

Asian Television Network International Limited
130, promenade Pony
Newmarket (Ontario)
L3Y 7B6
Courriel : prakash@asiantelevison.com
Téléphone : 905-836-6460
Télécopieur : 905-853-5212

Les preuves d'envoi des observations à ATN doivent aussi être jointes aux observations originales déposées au Conseil.

Le 22 octobre 2008

[44-1-o]

OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE

DEMANDE VISANT L'EXPORTATION D'ÉLECTRICITÉ AUX ÉTATS-UNIS

Green Tech Finance Inc.

Green Tech Finance Inc. (le « demandeur ») a déposé auprès de l'Office national de l'énergie (l'« Office »), aux termes de la section II de la partie VI de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*, une demande datée du 24 octobre 2008 en vue d'obtenir l'autorisation d'exporter jusqu'à 49 999 MWh d'énergie interruptible pendant une période de 10 ans ou moins.

L'Office souhaite obtenir les points de vue des parties intéressées sur cette demande avant de délivrer un permis ou de recommander au gouverneur en conseil la tenue d'une audience publique. Les instructions relatives à la procédure énoncées ci-après exposent en détail la démarche qui sera suivie.

1. Le demandeur doit déposer et conserver en dossier des copies de la demande, aux fins d'examen public pendant les heures normales d'ouverture, à ses bureaux situés au Green Tech Finance Inc., 707 8th Street, Bureau 113, New Westminster (Colombie-Britannique) V3M 3S6, 604-357-3956 (téléphone), 866-631-0569 (télécopieur), info@greentechfinance.ca (courriel), et en fournir une copie à quiconque en fait la demande. Il est également possible de consulter une copie de la demande, pendant les heures normales d'ouverture, à la bibliothèque de l'Office, située au 444 Seventh Avenue SW, Pièce 1002, Calgary (Alberta) T2P 0X8.

2. Les parties qui désirent déposer un mémoire doivent le faire auprès de la secrétaire de l'Office, au 444 Seventh Avenue SW, Calgary (Alberta) T2P 0X8, 403-292-5503 (télécopieur), et le signifier au demandeur, au plus tard le 1^{er} décembre 2008.

3. Conformément au paragraphe 119.06(2) de la Loi, l'Office tiendra compte de tous les facteurs qu'il estime pertinents. En particulier, il s'intéresse aux points de vue des déposants sur les questions suivantes :

- a) les conséquences de l'exportation sur les provinces autres que la province exportatrice;
- b) les conséquences de l'exportation sur l'environnement;
- c) si le demandeur :

(i) informed those who have declared an interest in buying electricity for consumption in Canada of the quantities and classes of service available for sale, and

(ii) given an opportunity to purchase electricity on terms and conditions as favourable as the terms and conditions specified in the application to those who, within a reasonable time of being so informed, demonstrate an intention to buy electricity for consumption in Canada.

4. Any answer to submissions that the Applicant wishes to present in response to items 2 and 3 of this notice of application and directions on procedure shall be filed with the Secretary of the Board and served on the party that filed the submission by December 16, 2008.

5. For further information on the procedures governing the Board's examination, contact the Secretary of the Board, Claudine Dutil-Berry, at 403-299-2714 (telephone), 403-292-5503 (fax).

CLAUDINE DUTIL-BERRY
Secretary

[44-1-o]

(i) a informé quiconque s'est montré intéressé par l'achat d'électricité pour consommation au Canada des quantités et des catégories de services offerts,

(ii) a donné la possibilité d'acheter de l'électricité à des conditions aussi favorables que celles indiquées dans la demande à ceux qui ont, dans un délai raisonnable suivant la communication de ce fait, manifesté l'intention d'acheter de l'électricité pour consommation au Canada.

4. Si le demandeur souhaite répondre aux mémoires visés aux points 2 et 3 du présent avis de la demande et des présentes instructions relatives à la procédure, il doit déposer sa réponse auprès du secrétaire de l'Office et en signifier une copie à la partie qui a déposé le mémoire, au plus tard le 16 décembre 2008.

5. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les méthodes régissant l'examen mené par l'Office, veuillez communiquer avec le secrétaire de l'Office, Claudine Dutil-Berry, par téléphone au 403-299-2714 ou par télécopieur au 403-292-5503.

Le secrétaire
CLAUDINE DUTIL-BERRY

[44-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission and leave granted

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 114(4) of the said Act, to Kevin Dodd, Acting Rations Storeperson (GS-ST5-03), whose substantive position is Kitchen Helper (GS-FOS-02), British Army Training Unit Suffield, Canadian Forces Base Suffield, Department of National Defence, Suffield, Alberta, to allow him to be a candidate during the election period in the federal election that will be held on October 14, 2008, for the electoral district of Medicine Hat, Alberta.

The Public Service Commission, pursuant to subsection 114(5) of that Act, also grants a leave of absence without pay during the election period, effective close of business on October 7, 2008, to allow him to be a candidate during this election.

October 20, 2008

MARIA BARRADOS
President

[44-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission granted

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Russ Arnott, Acting Officer in Charge (RO-05), whose substantive position is Shift Supervisor (RO-04),

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission et congé accordés

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Kevin Dodd, magasinier de rations intérimaire (GS-ST5-03), dont le poste d'attache est aide-cuisinier (GS-FOS-02), Unité d'entraînement de l'Armée britannique Suffield, Base des Forces canadiennes Suffield, ministère de la Défense nationale, Suffield (Alberta), la permission, aux termes du paragraphe 114(4) de ladite loi, d'être candidat pendant la période électorale à l'élection fédérale qui aura lieu le 14 octobre 2008, pour la circonscription de Medicine Hat (Alberta).

En vertu du paragraphe 114(5) de ladite loi, la Commission de la fonction publique lui a aussi accordé, pour la période électorale, un congé sans solde devant commencer à la fermeture des bureaux le 7 octobre 2008, pour être candidat à cette élection.

Le 20 octobre 2008

La présidente
MARIA BARRADOS

[44-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission accordée

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Russ Arnott, agent responsable intérimaire (RO-05), dont le poste d'attache est surveillant de quart (RO-04), Centre de services de communications

Maritime Communications and Traffic Services Centre, Department of Fisheries and Oceans, Lazo, British Columbia, to allow him to be a candidate before and during the election period for the position of Councillor at Large in the Town of Comox, British Columbia, municipal election to be held on November 15, 2008.

October 17, 2008

MARIA BARRADOS
President

[44-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission granted

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Robert John Chamut, Border Services Officer (FB-03), Canada Border Services Agency, Waneta, British Columbia, to allow him to be a candidate before and during the election period for the position of Councillor for the City of Rossland, British Columbia, municipal election to be held on November 15, 2008.

October 17, 2008

MARIA BARRADOS
President

[44-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission granted

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Peter Charles Chandler, Oceanographer (CS-02), Institute of Ocean Sciences, Department of Fisheries and Oceans, Sidney, British Columbia, to allow him to be a candidate before and during the election period for the position of Councillor or Mayor in the District of North Saanich, British Columbia, municipal election to be held on November 15, 2008.

October 17, 2008

MARIA BARRADOS
President

[44-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission granted

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2)

et trafic maritimes, ministère des Pêches et des Océans, Lazo (Colombie-Britannique), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidat avant et pendant la période électorale au poste de conseiller général de la ville de Comox (Colombie-Britannique) à l'élection municipale prévue le 15 novembre 2008.

Le 17 octobre 2008

La présidente
MARIA BARRADOS

[44-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission accordée

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Robert John Chamut, agent des services frontaliers (FB-03), Agence des services frontaliers du Canada, Waneta (Colombie-Britannique), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidat avant et pendant la période électorale au poste de conseiller de la ville de Rossland (Colombie-Britannique) à l'élection municipale prévue le 15 novembre 2008.

Le 17 octobre 2008

La présidente
MARIA BARRADOS

[44-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission accordée

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Peter Charles Chandler, océanographe (CS-02), Institut des sciences de la mer, ministère des Pêches et des Océans, Sidney (Colombie-Britannique), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidat avant et pendant la période électorale au poste de conseiller ou de maire du District of North Saanich (Colombie-Britannique) à l'élection municipale prévue le 15 novembre 2008.

Le 17 octobre 2008

La présidente
MARIA BARRADOS

[44-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission accordée

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Kimberley Charlesworth,

of the said Act, to Kimberley Charlesworth, Service Delivery Manager (PM-05), Interior British Columbia Service Area, Service Canada Centre, Service Canada, Human Resources and Social Development Canada, Nelson, British Columbia, to allow her to be a candidate before and during the election period for the position of Councillor in the City of Nelson, British Columbia, municipal election to be held on November 15, 2008.

October 14, 2008

MARIA BARRADOS
President

[44-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission granted

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Brenda Gaye Donas, Community Advisor (PM-04), Oceans, Habitat and Enhancement Branch, Department of Fisheries and Oceans, Smithers, British Columbia, to allow her to be a candidate before and during the election period for the position of Mayor in the Village of Telkwa, British Columbia, municipal election to be held on November 15, 2008.

October 17, 2008

MARIA BARRADOS
President

[44-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission granted

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Valerie May Edmondson, Institutional Parole Officer (WP-04), Correctional Service Canada, Agassiz, British Columbia, to allow her to be a candidate before and during the election period for the position of Councillor in the District of Kent, British Columbia, municipal election to be held on November 15, 2008.

October 17, 2008

MARIA BARRADOS
President

[44-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission granted

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2)

gestionnaire, prestation des services (PM-05), Centre de Service Canada, Secteur de l'intérieur de la Colombie-Britannique, Service Canada, Ressources humaines et Développement social Canada, Nelson (Colombie-Britannique), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidate avant et pendant la période électorale au poste de conseillère à l'élection municipale de la ville de Nelson (Colombie-Britannique) prévue le 15 novembre 2008.

Le 14 octobre 2008

La présidente
MARIA BARRADOS

[44-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission accordée

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Brenda Gaye Donas, conseillère de la communauté (PM-04), Direction des océans, de l'habitat et de la mise en valeur, ministère des Pêches et des Océans, Smithers (Colombie-Britannique), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidate avant et pendant la période électorale au poste de maire du village de Telkwa (Colombie-Britannique) à l'élection municipale prévue le 15 novembre 2008.

Le 17 octobre 2008

La présidente
MARIA BARRADOS

[44-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission accordée

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Valerie May Edmondson, agente de libération conditionnelle en établissement (WP-04), Service correctionnel Canada, Agassiz (Colombie-Britannique), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidate avant et pendant la période électorale au poste de conseillère du District of Kent (Colombie-Britannique) à l'élection municipale prévue le 15 novembre 2008.

Le 17 octobre 2008

La présidente
MARIA BARRADOS

[44-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission accordée

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Bruce D. McIlloodon,

of the said Act, to Bruce D. McIldoon, Mechanical Systems Repairman-Bailey Meter (SR-MAC-10), Canadian Forces Base, Department of National Defence, Esquimalt, British Columbia, to allow him to be a candidate before and during the election period for the position of Councillor in the Township of Esquimalt, British Columbia, municipal election to be held on November 15, 2008.

October 17, 2008

MARIA BARRADOS
President

[44-1-o]

réparateur de systèmes mécaniques-compteur Bailey (SR-MAC-10), Base des Forces canadiennes, ministère de la Défense nationale, Esquimalt (Colombie-Britannique), la permission aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidat avant et pendant la période électorale au poste de conseiller du canton d'Esquimalt (Colombie-Britannique) à l'élection municipale prévue le 15 novembre 2008.

Le 17 octobre 2008

La présidente
MARIA BARRADOS

[44-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**BERNARD DESPRÉS****PLANS DEPOSITED**

Bernard Després hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Bernard Després has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Kent, at Richibucto, New Brunswick, under deposit No. 26308818, a description of the site and plans of a mollusc culture in suspension in Cocagne Harbour, on Lease MS-1240.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Richibucto, October 14, 2008

BERNARD DESPRÉS

[44-1-o]

CHEROKEE INSURANCE COMPANY**APPLICATION FOR AN ORDER**

Notice is hereby given, pursuant to section 580 of the *Insurance Companies Act* (Canada), of the intention of Cherokee Insurance Company, a foreign company with its head office in Sterling Heights, Michigan, U.S.A., to make an application pursuant to section 574 of the *Insurance Companies Act* (Canada) for an order approving the insuring in Canada of risks falling within the classes of accident and sickness, automobile, fidelity, liability, property, and surety insurance. The principal office of the foreign insurance branch of Cherokee Insurance Company will be located in Windsor, Ontario, and will operate under the English name Cherokee Insurance Company.

Sterling Heights, Michigan, October 15, 2008

CHEROKEE INSURANCE COMPANY

[43-4-o]

CITY OF LONDON**PLANS DEPOSITED**

AECOM, on behalf of the City of London, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, AECOM has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Middlesex, at 100 Dundas Street, London, Ontario, under deposit No. 951007, a description of the site and plans for the rehabilitation of the Kilworth Bridge on Oxford

AVIS DIVERS**BERNARD DESPRÉS****DÉPÔT DE PLANS**

Bernard Després donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Bernard Després a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Kent, à Richibucto (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 26308818, une description de l'emplacement et les plans d'une culture de mollusques en suspension dans le havre de Cocagne, sur le bail MS-1240.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Gestionnaire, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Richibucto, le 14 octobre 2008

BERNARD DESPRÉS

[44-1-o]

CHEROKEE INSURANCE COMPANY**DEMANDE D'AGRÉMENT**

Avis est donné par les présentes, conformément à l'article 580 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), de l'intention de Cherokee Insurance Company, une société étrangère dont le siège social est situé à Sterling Heights, au Michigan, États-Unis, de présenter une demande en vertu de l'article 574 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), l'autorisant à garantir des risques au Canada qui correspondent aux branches d'assurance suivantes : accidents et maladie, automobile, détournement et vol, responsabilité, biens et caution. Le bureau principal de la succursale d'assurance étrangère de Cherokee Insurance Company sera situé à Windsor, en Ontario, et la société exercera ses activités sous la dénomination anglaise Cherokee Insurance Company.

Sterling Heights (Michigan), le 15 octobre 2008

CHEROKEE INSURANCE COMPANY

[43-4-o]

CITY OF LONDON**DÉPÔT DE PLANS**

La société AECOM, au nom de la City of London, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La AECOM a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Middlesex, situé au 100, rue Dundas, London (Ontario), sous le numéro de dépôt 951007, une description de l'emplacement et

Street W, over the Thames River, Lot B, Gore Concession, in the city of London, in the county of Middlesex.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

London, November 2008

AECOM

[44-1-o]

CONSOLIDATED THOMPSON IRON MINES LIMITED

PLANS DEPOSITED

Consolidated Thompson Iron Mines Limited hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the works described herein. Under section 9 of the said Act, Consolidated Thompson Iron Mines Limited has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and at the Wabush and Labrador City town offices, in the electoral district of Labrador, Newfoundland and Labrador, and at the Fermont town office, in the electoral district of Manicouagan, Quebec, a description of the site and plans for the following works:

- Deposit No. 8200-08-1254: a 32-m span railway bridge across the Canning River, Newfoundland and Labrador; and
- Deposit No. 8200-08-1255: a 32-m span railway bridge across the Walsh River, Newfoundland and Labrador.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1300, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 6H8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Montréal, October 20, 2008

RICHARD QUESNEL

[44-1-o]

FONDATION JEAN MELOCHE

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that FONDATION JEAN MELOCHE has changed the location of its head office to the municipality of Val-Morin, province of Quebec.

October 24, 2008

PIERRE MELOCHE
President

[44-1-o]

les plans de la réfection du pont Kilworth sur la rue Oxford Ouest, au-dessus de la rivière Thames, lot B, concession Gore, dans la ville de London, comté de Middlesex.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

London, novembre 2008

AECOM

[44-1]

CONSOLIDATED THOMPSON IRON MINES LIMITED

DÉPÔT DE PLANS

La société Consolidated Thompson Iron Mines Limited donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement des ouvrages décrits ci-après. La Consolidated Thompson Iron Mines Limited a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et aux bureaux d'administration municipale de Wabush et de Labrador City, dans la circonscription électorale de Labrador (Terre-Neuve-et-Labrador), et au bureau d'administration municipale de Fermont, dans la circonscription électorale de Manicouagan (Québec), une description de l'emplacement et les plans des travaux suivants :

- Numéro de dépôt 8200-08-1254 : un pont ferroviaire d'une longueur de 32 m au-dessus de la rivière Canning, à Terre-Neuve-et-Labrador;
- Numéro de dépôt 8200-08-1255 : un pont ferroviaire d'une longueur de 32 m au-dessus de la rivière Walsh, à Terre-Neuve-et-Labrador.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1300, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 6H8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Montréal, le 20 octobre 2008

RICHARD QUESNEL

[44-1]

FONDATION JEAN MELOCHE

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que FONDATION JEAN MELOCHE a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé dans la municipalité de Val-Morin, province de Québec.

Le 24 octobre 2008

Le président
PIERRE MELOCHE

[44-1-o]

FORETHOUGHT LIFE INSURANCE COMPANY**UNITY LIFE OF CANADA****ASSUMPTION REINSURANCE TRANSACTION**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 587.1(5) of the *Insurance Companies Act* (Canada), that Forethought Life Insurance Company (“Forethought”) and Unity Life of Canada (“Unity”) intend to enter into an assumption reinsurance agreement (the “Agreement”) whereby Unity will reinsure, on an assumption basis, all of the liabilities of Forethought under all insurance policies and certificates issued or assumed by Forethought through its Canadian Branch.

Notice is also hereby given that an application for approval under paragraph 587.1(2)(a) of the *Insurance Companies Act* to proceed with this transaction will be made by Forethought to the Minister of Finance on or after December 2, 2008.

A copy of the proposed Agreement and of the report of the independent actuary is available for inspection at the Canadian chief agency of Forethought, located at Scotia Plaza, Suite 2100, 40 King Street W, Toronto, Ontario M5H 3C2, during regular business hours for a 30-day period after the date of publication of this notice.

Anyone wishing to obtain a copy of the proposed Agreement during this period may do so by writing to Brian Reeve, Chief Agent, Forethought Life Insurance Company, Scotia Plaza, Suite 2100, 40 King Street W, Toronto, Ontario M5H 3C2.

Toronto, November 1, 2008

FORETHOUGHT LIFE INSURANCE COMPANY

[44-1-o]

JAMES C. PETERS**PLANS DEPOSITED**

James C. Peters hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, James C. Peters has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Queens County, at the Jones Building, 11 Kent Street, Charlottetown, Prince Edward Island, under deposit No. 33704, a description of the site and plans of a floating dock located on the Seal River, Kings County, Prince Edward Island.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Charlottetown, October 10, 2008

JAMES C. PETERS

[44-1-o]

FORETHOUGHT LIFE INSURANCE COMPANY**L'UNITÉ-VIE DU CANADA****CONVENTION DE PRISE EN CHARGE**

Avis est par les présentes donné, en vertu du paragraphe 587.1(5) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que Forethought Life Insurance Company (« Forethought ») et L'Unité-Vie du Canada (« L'Unité ») entendent conclure une convention de prise en charge (la « convention ») par laquelle L'Unité prendrait en charge les obligations d'assurance au Canada de Forethought.

Avis est aussi par les présentes donné qu'une demande d'autorisation de procéder avec cette convention sera présentée par Forethought au ministre des Finances, en vertu de l'alinéa 587.1(2)a) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, le 2 décembre 2008 ou après cette date.

On peut consulter une copie de la convention projetée et une copie du rapport de l'actuaire indépendant au bureau de l'agent principal de Forethought, situé au Scotia Plaza, Bureau 2100, 40, rue King Ouest, Toronto (Ontario) M5H 3C2, pendant les heures normales d'ouverture, au cours de la période de 30 jours suivant la date de publication du présent avis.

Quiconque désire obtenir un exemplaire de la convention projetée dans cette période peut le faire en écrivant à Brian Reeve, Agent principal, Forethought Life Insurance Company, Scotia Plaza, Bureau 2100, 40, rue King Ouest, Toronto (Ontario) M5H 3C2.

Toronto, le 1^{er} novembre 2008

FORETHOUGHT LIFE INSURANCE COMPANY

[44-1-o]

JAMES C. PETERS**DÉPÔT DE PLANS**

James C. Peters donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. James C. Peters a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Queens, situé au Jones Building, 11, rue Kent, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard), sous le numéro de dépôt 33704, une description de l'emplacement et les plans d'un quai flottant situé sur la rivière Seal, comté de Kings, à l'Île-du-Prince-Édouard.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Gestionnaire, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Charlottetown, le 10 octobre 2008

JAMES C. PETERS

[44-1]

JOHN HANCOCK LIFE INSURANCE COMPANY

RELEASE OF ASSETS

Pursuant to section 651 of the *Insurance Companies Act* (Canada) [the "Act"], notice is hereby given that John Hancock Life Insurance Company intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions on December 15, 2008, for the release of the assets that it maintains in Canada in accordance with the Act.

Any policyholder in Canada of John Hancock Life Insurance Company who opposes that release must file notice of such opposition with the Office of the Superintendent of Financial Institutions, Legislation and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before December 15, 2008.

November 1, 2008

EMANUEL ALVES
Corporate Secretary

[44-4-o]

LARICINA ENERGY LTD.

PLANS DEPOSITED

Laricina Energy Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Laricina Energy Ltd. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Alberta, at the Land Titles (North) Office, John E. Brownlee Building, Mezzanine Floor, 10365 97th Street, Edmonton, Alberta T5J 3W7, under deposit No. 0828495, a description of the site and plans of a proposed bridge over the Wood Buffalo River, in NW 17-85-21-W4M.

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Calgary, October 23, 2008

DEEPA THOMAS
Team Lead — Regulatory

[44-1-o]

LARICINA ENERGY LTD.

PLANS DEPOSITED

Laricina Energy Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under

JOHN HANCOCK LIFE INSURANCE COMPANY

LIBÉRATION D'ACTIF

Avis est par les présentes donné que, conformément à l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada) [la « Loi »], John Hancock Life Insurance Company a l'intention de soumettre une demande au Bureau du surintendant des institutions financières, le 15 décembre 2008, en vue de la libération de ses actifs au Canada conformément à la Loi.

Tout titulaire d'un contrat de John Hancock Life Insurance Company au Canada qui s'oppose à cette libération d'actifs doit déposer un avis d'opposition au plus tard le 15 décembre 2008 auprès du Bureau du surintendant des institutions financières, Division de la législation et des approbations, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2.

Le 1^{er} novembre 2008

Le secrétaire général
EMANUEL ALVES

[44-4-o]

LARICINA ENERGY LTD.

DÉPÔT DE PLANS

La société Laricina Energy Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Laricina Energy Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de l'Alberta, au Land Titles (North) Office, John E. Brownlee Building, Mezzanine Floor, 10365 97th Street, Edmonton (Alberta) T5J 3W7, sous le numéro de dépôt 0828495, une description de l'emplacement et les plans d'un pont que l'on propose de construire au-dessus de la rivière Wood Buffalo, dans le quart nord-ouest de la section 17, canton 85, rang 21, à l'ouest du quatrième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Calgary, le 23 octobre 2008

Le chef d'équipe de la réglementation
DEEPA THOMAS

[44-1]

LARICINA ENERGY LTD.

DÉPÔT DE PLANS

La société Laricina Energy Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de

section 9 of the said Act, Laricina Energy Ltd. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Alberta, at the Land Titles (North) Office, John E. Brownlee Building, Mezzanine Floor, 10365 97th Street, Edmonton, Alberta T5J 3W7 under deposit No. 0828496, a description of the site and plans of a proposed bridge over the Wood Buffalo River, in NW 29-85-22-W4M.

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Calgary, October 23, 2008

DEEPA THOMAS
Team Lead — Regulatory

[44-1-o]

MINISTRY OF TRANSPORTATION OF BRITISH COLUMBIA

PLANS DEPOSITED

The Ministry of Transportation of British Columbia hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Transportation of British Columbia has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the Government Agent at 1201 103rd Avenue, Dawson Creek, British Columbia, under drawing No. NWP-1, on October 14, 2008, a description of the site and plans of the Tupper Creek Bridge carrying Highway 2 over Tupper Creek, near Pouce Coupe.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

For further information, please contact Mr. Gordon Eisenhuth, Highway Engineering Branch, Ministry of Transportation and Infrastructure, 4D-940 Blanshard Street, P.O. Box 9850, Station Prov. Govt., Victoria, British Columbia V8W 9T5.

Victoria, October 20, 2008

KEVIN FALCON
Minister

[44-1-o]

l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Laricina Energy Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de l'Alberta, au Land Titles (North) Office, John E. Brownlee Building, Mezzanine Floor, 10365 97th Street, Edmonton (Alberta) T5J 3W7, sous le numéro de dépôt 0828496, une description de l'emplacement et les plans d'un pont que l'on propose de construire au-dessus de la rivière Wood Buffalo, dans le quart nord-ouest de la section 29, canton 85, rang 22, à l'ouest du quatrième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Calgary, le 23 octobre 2008

Le chef d'équipe de la réglementation
DEEPA THOMAS

[44-1]

MINISTRY OF TRANSPORTATION OF BRITISH COLUMBIA

DÉPÔT DE PLANS

The Ministry of Transportation of British Columbia (le ministère des transports de la Colombie-Britannique) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Ministry of Transportation of British Columbia a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de l'agent du gouvernement situé au 1201 103rd Avenue, Dawson Creek (Colombie-Britannique), sous le numéro de dessin NWP-1, le 14 octobre 2008, une description de l'emplacement et les plans du pont Tupper Creek au-dessus du ruisseau Tupper, sur la route 2, près de Pouce Coupe.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Monsieur Gordon Eisenhuth, Highway Engineering Branch, Ministry of Transportation and Infrastructure, 940, rue Blanshard, Pièce 4D, Case postale 9850, Succursale Prov. Govt., Victoria (Colombie-Britannique) V8W 9T5.

Victoria, le 20 octobre 2008

Le ministre
KEVIN FALCON

[44-1]

MINISTRY OF TRANSPORTATION OF ONTARIO**PLANS DEPOSITED**

McCormick Rankin Corporation, on behalf of the Ministry of Transportation of Ontario, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Transportation of Ontario has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Simcoe, at Barrie, Ontario, under deposit No. 1472558, a description of the site and plans of the rehabilitation of the Highway 89 Bridge over the Nottawasaga River, in the township of Essa and the town of New Tecumseth, in the county of Simcoe.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Mississauga, October 23, 2008

MCCORMICK RANKIN CORPORATION
PHILIP WU, P.Eng.

[44-1-o]

PFLAG CANADA**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that PFLAG Canada has changed the location of its head office to the city of Moncton, province of New Brunswick.

October 17, 2008

CHERIE MACLEOD
Executive Director

[44-1-o]

SCOR REINSURANCE COMPANY**SOREMA NORTH AMERICA REINSURANCE COMPANY****RELEASE OF ASSETS**

Notice is hereby given that, pursuant to section 650 of the *Insurance Companies Act* (Canada), SCOR Reinsurance Company ("SCOR Re") and Sorema North America Reinsurance Company ("Sorema") intend to make an application to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, on or after December 8, 2008, being six weeks after the date of publication of this notice, for approval to release the assets of each of SCOR Re and Sorema in Canada.

Any policyholders in Canada opposing this release of assets must file their opposition to this release with the Superintendent of Financial Institutions on or before December 8, 2008, at 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2.

Toronto, October 17, 2008

SCOR REINSURANCE COMPANY
SOREMA NORTH AMERICA REINSURANCE COMPANY

[43-4-o]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DE L'ONTARIO**DÉPÔT DE PLANS**

La McCormick Rankin Corporation, au nom du ministère des Transports de l'Ontario, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Transports de l'Ontario a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Simcoe, à Barrie (Ontario), sous le numéro de dépôt 1472558, une description de l'emplacement et les plans de la réfection du pont de la route 89 au-dessus de la rivière Nottawasaga, dans le canton d'Essa et la ville de New Tecumseth, dans le comté de Simcoe.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Mississauga, le 23 octobre 2008

MCCORMICK RANKIN CORPORATION
PHILIP WU, ing.

[44-1]

PFLAG CANADA**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que PFLAG Canada a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Moncton, province du Nouveau-Brunswick.

Le 17 octobre 2008

La directrice générale
CHERIE MACLEOD

[44-1-o]

SCOR, COMPAGNIE DE RÉASSURANCE**SOREMA NORTH AMERICA REINSURANCE COMPANY****LIBÉRATION DES ACTIFS**

Avis est par les présentes donné que, conformément à l'article 650 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), SCOR, Compagnie de Réassurance (« SCOR Re ») et Sorema North America Reinsurance Company (« Sorema ») ont l'intention de soumettre une demande au Bureau du surintendant des institutions financières, le ou après le 8 décembre 2008, soit six semaines après la date de publication du présent avis, pour l'approbation de la libération des actifs de SCOR Re et Sorema au Canada.

Tous les assurés au Canada s'opposant à cette libération des actifs doivent déposer leur opposition à cette libération auprès du surintendant des institutions financières le ou avant le 8 décembre 2008 au 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2.

Toronto, le 17 octobre 2008

SCOR, COMPAGNIE DE RÉASSURANCE
SOREMA NORTH AMERICA REINSURANCE COMPANY

[43-4-o]

**SWISS RE FRANKONA RÜCKVERSICHERUNGS-
AKTIENGESELLSCHAFT****RELEASE OF ASSETS**

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of section 651 of the *Insurance Companies Act* (Canada), that Swiss Re Frankona Rückversicherungs-Aktiengesellschaft has ceased to carry on business in Canada and intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions for the release of assets in Canada on or after December 1, 2008.

Any company in Canada opposing the release of assets may file its opposition with the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before November 29, 2008.

Toronto, October 18, 2008

SWISS RE FRANKONA RÜCKVERSICHERUNGS-
AKTIENGESELLSCHAFT

[42-4-o]

TOWNSHIP OF CLEARVIEW**PLANS DEPOSITED**

The Township of Clearview hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Township of Clearview has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Simcoe, at Barrie, Ontario, under deposit No. RO1472590, a description of the site and plans for the replacement of the 10th Line Bridge over the Pretty River, at Concessions 10 and 11, north of 33/34 Sideroad Nottawasaga, in front of Lot 34.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Collingwood, October 21, 2008

STEVE SAGE
Deputy Director of Public Works

[44-1-o]

**SWISS RE FRANKONA RÜCKVERSICHERUNGS-
AKTIENGESELLSCHAFT****LIBÉRATION D'ACTIF**

Avis est par la présente donné, conformément aux dispositions de l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que Swiss Re Frankona Rückversicherungs-Aktiengesellschaft a cessé d'exercer ses activités au Canada et compte présenter au surintendant des institutions financières une demande de libération de son actif au Canada le 1^{er} décembre 2008 ou après cette date.

Toute société au Canada qui souhaite s'opposer à la libération de l'actif peut le faire en déposant un avis d'opposition au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 29 novembre 2008.

Toronto, le 18 octobre 2008

SWISS RE FRANKONA RÜCKVERSICHERUNGS-
AKTIENGESELLSCHAFT

[42-4-o]

TOWNSHIP OF CLEARVIEW**DÉPÔT DE PLANS**

Le Township of Clearview donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Township of Clearview a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Simcoe, à Barrie (Ontario), sous le numéro de dépôt RO1472590, une description de l'emplacement et les plans du remplacement du pont 10th Line au-dessus de la rivière Pretty, aux concessions 10 et 11, au nord de la route secondaire Nottawasaga 33/34, en face du lot 34.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Collingwood, le 21 octobre 2008

Le directeur adjoint des travaux publics
STEVE SAGE

[44-1]

INDEX

Vol. 142, No. 44 — November 1, 2008

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Revenue Agency**

Income Tax Act

Revocation of registration of charities 2883

Canadian International Trade Tribunal

Fasteners — Order 2884

Notice No. HA-2008-007 — Appeal 2884

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

* Addresses of CRTC offices — Interventions 2885

Decisions

2008-289 to 2008-295 2885

Public hearing

2008-13-1 — Notice of consultation and hearing 2887

Public notices

2008-94 — Notice of consultation 2887

2008-95 — Regulatory policy — Journalistic Independence Code — Selection of adjudicators and composition and operation of the Panel 2888

2008-96 — Regulatory policy — Request to add The Sportsman Channel to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis 2888

2008-97 — Regulatory policy — Disclosure of aggregate financial data for large broadcasting distribution undertakings and over-the-air television and radio ownership groups 2889

2008-98 — Notice of consultation — Call for comments on the proposed addition of five non-Canadian third-language television services to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis 2889

National Energy Board

Green Tech Finance Inc. — Application to export electricity to the United States 2890

Public Service Commission

Public Service Employment Act

Permission and leave granted (Dodd, Kevin) 2891

Permission granted (Arnott, Russ) 2891

Permission granted (Chamut, Robert John) 2892

Permission granted (Chandler, Peter Charles) 2892

Permission granted (Charlesworth, Kimberley) 2892

Permission granted (Donas, Brenda Gaye) 2893

Permission granted (Edmondson, Valerie May) 2893

Permission granted (McIlldoon, Bruce D.) 2893

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Significant New Activity Notice No. 15253 2880

MISCELLANEOUS NOTICES

British Columbia, Ministry of Transportation of, Tupper

Creek Bridge over Tupper Creek, B.C. 2899

* Cherokee Insurance Company, application for an order.... 2895

Clearview, Township of, replacement of the 10th Line

Bridge over the Pretty River, Ont. 2901

Consolidated Thompson Iron Mines Limited, railway

bridge over the Canning River and railway bridge over

the Walsh River, N.L. 2896

Després, Bernard, mollusc culture in suspension in

Cocagne Harbour, N.B. 2895

FONDATION JEAN MELOCHE, relocation of

head office 2896

Forethought Life Insurance Company and Unity Life of

Canada, assumption reinsurance transaction 2897

John Hancock Life Insurance Company, release of assets ... 2898

Laricina Energy Ltd., bridge over the Wood Buffalo River

(deposit No. 0828495), Alta. 2898

Laricina Energy Ltd., bridge over the Wood Buffalo River

(deposit No. 0828496), Alta. 2898

London, City of, rehabilitation of the Kilworth Bridge over

the Thames River, Ont. 2895

Ontario, Ministry of Transportation of, rehabilitation of the

Highway 89 Bridge over the Nottawasaga River, Ont. 2900

Peters, James C., floating dock on the Seal River, P.E.I. 2897

PFLAG Canada, relocation of head office 2900

* SCOR Reinsurance Company and Sorema North

America Reinsurance Company, release of assets 2900

* Swiss Re Frankona Rückversicherungs-

Aktiengesellschaft, release of assets 2901

PARLIAMENT**Chief Electoral Officer**

Canada Elections Act

Return of Members elected at the 40th general election

(Published as Extra Vol. 142, No. 10, on Friday, October 24, 2008) 2882

Return of Members elected at the 40th general election

(Published as Extra Vol. 142, No. 11, on Monday, October 27, 2008) 2882

Return of Members elected at the 40th general election

(Published as Extra Vol. 142, No. 12, on Tuesday, October 28, 2008) 2882

Return of Members elected at the 40th general election

(Published as Extra Vol. 142, No. 13, on Wednesday, October 29, 2008) 2882

INDEXVol. 142, n° 44 — Le 1^{er} novembre 2008

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

British Columbia, Ministry of Transportation of, pont Tupper Creek au-dessus du ruisseau Tupper (C.-B.)	2899
* Cherokee Insurance Company, demande d'agrément.....	2895
Clearview, Township of, remplacement du pont 10th Line au-dessus de la rivière Pretty (Ont.).....	2901
Consolidated Thompson Iron Mines Limited, pont ferroviaire au-dessus de la rivière Canning et pont ferroviaire au-dessus de la rivière Walsh (T.-N.-L.).....	2896
Després, Bernard, culture de mollusques en suspension dans le havre de Cocagne (N.-B.).....	2895
FONDATION JEAN MÉLOCHE, changement de lieu du siège social.....	2896
Forethought Life Insurance Company et L'Unité-Vie du Canada, convention de prise en charge.....	2897
John Hancock Life Insurance Company, libération d'actif.....	2898
Laricina Energy Ltd., pont au-dessus de la rivière Wood Buffalo (numéro de dépôt 0828495) [Alb.]	2898
Laricina Energy Ltd., pont au-dessus de la rivière Wood Buffalo (numéro de dépôt 0828496) [Alb.]	2898
London, City of, réfection du pont Kilworth au-dessus de la rivière Thames (Ont.).....	2895
Ontario, ministère des Transports de l', réfection du pont de la route 89 au-dessus de la rivière Nottawasaga (Ont.)	2900
Peters, James C., quai flottant sur la rivière Seal (Î.-P.-É.)...	2897
PFLAG Canada, changement de lieu du siège social	2900
* SCOR, Compagnie de Réassurance et Sorema North America Reinsurance Company, libération des actifs	2900
* Swiss Re Frankona Rückversicherungs-Aktiengesellschaft, libération d'actif	2901

AVIS DU GOUVERNEMENT**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Avis de nouvelle activité n° 15253	2880

COMMISSIONS**Agence du revenu du Canada**

Loi de l'impôt sur le revenu	
Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance	2883

Commission de la fonction publique

Loi sur l'emploi dans la fonction publique	
Permission accordée (Arnott, Russ).....	2891
Permission accordée (Chamut, Robert John).....	2892
Permission accordée (Chandler, Peter Charles)	2892
Permission accordée (Charlesworth, Kimberley).....	2892
Permission accordée (Donas, Brenda Gaye).....	2893
Permission accordée (Edmondson, Valerie May).....	2893
Permission accordée (McIlldoon, Bruce D.).....	2893
Permission et congé accordés (Dodd, Kevin)	2891

COMMISSIONS (suite)**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

* Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	2885
Audience publique	
2008-13-1 — Avis de consultation et d'audience.....	2887
Avis publics	
2008-94 — Avis de consultation	2887
2008-95 — Politique réglementaire — Code d'indépendance journalistique — Choix des membres décideurs, et composition et fonctionnement du Comité.....	2888
2008-96 — Politique réglementaire — Demande d'ajout de The Sportsman Channel aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique	2888
2008-97 — Politique réglementaire — Divulgarion des données financières cumulatives des grandes entreprises de distribution de radiodiffusion et des grands groupes de propriété de radio et de télévision en direct.....	2889
2008-98 — Avis de consultation — Appel aux observations sur l'ajout proposé de cinq services non canadiens en langue tierce aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique	2889

Décisions

2008-289 à 2008-295	2885
---------------------------	------

Office national de l'énergie

Green Tech Finance Inc. — Demande visant l'exportation d'électricité aux États-Unis.....	2890
--	------

Tribunal canadien du commerce extérieur

Avis n° HA-2008-007 — Appel.....	2884
Pièces d'attache — Ordonnance	2884

PARLEMENT**Directeur général des élections****Loi électorale du Canada**

Rapport de députés(es) élus(es) à la 40 ^e élection générale (<i>Publié dans l'édition spéciale vol. 142, n° 10, le vendredi 24 octobre 2008</i>).....	2882
Rapport de députés(es) élus(es) à la 40 ^e élection générale (<i>Publié dans l'édition spéciale vol. 142, n° 11, le lundi 27 octobre 2008</i>).....	2882
Rapport de députés(es) élus(es) à la 40 ^e élection générale (<i>Publié dans l'édition spéciale vol. 142, n° 12, le mardi 28 octobre 2008</i>).....	2882
Rapport de députés(es) élus(es) à la 40 ^e élection générale (<i>Publié dans l'édition spéciale vol. 142, n° 13, le mercredi 29 octobre 2008</i>).....	2882



If undelivered, return COVER ONLY to:
Government of Canada Publications
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Publications du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5